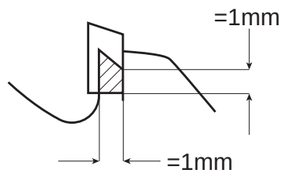
3663602812678	3663602812951
3663602812685	3663602812968
3663602812692	3663602812975
3663602812708	3663602812982
3663602812715	3663602812999
3663602812722	3663602813002
3663602812739	3663602813019
3663602812746	3663602813026
3663602812753	3663602813033
3663602812760	3663602813040
3663602812777	3663602813057
3663602812784	3663602813064
3663602812791	3663602813071
3663602812807	3663602813088
3663602812814	3663602813095
3663602812821	3663602813101
3663602812838	3663602813118
3663602812845	3663602813125
3663602812852	3663602813132
3663602812869	3663602813149
3663602812876	3663602813156
3663602812883	3663602813163
3663602812890	3663602813170
3663602812906	3663602813187
3663602812913	3663602813194
3663602812920	3663602813200
3663602812937	3663602813217
3663602812944	3663602891048
3663602891031	3663602891024

A



EN 847-1

B

EN 1b. Bore size 2b. Blade body 3b. Carbide teeth 4b. Reducing ring

FR 1b. Alésage 2b. Corps de lame 3b. Dents en carbure 4b. Bagues de réduction

PL 1b. Otwór 2b. Korpus tarczy 3b. Zęby z węglika 4b. Pierścień redukcyjny

DE 1b.Bohrung 2b. Sägeblatt 3b. Sägezähne aus Karbid 4b. Reduzierring

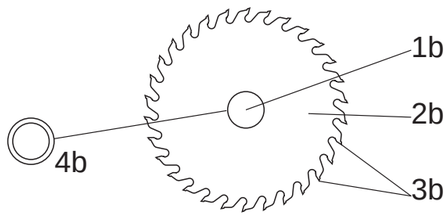
RUS 1b. Отверстие 2b. Диск 3b. Твердосплавные зубья 4b. Переходное кольцо

RO 1b. Gaură 2b. Corpul pânzei 3b. Dinţi 4b. Inel reductor

ES 1b. Diámetro interior 2b. Cuerpo del disco 3b. Dientes de carburo 4b. Anillo de reducción

PT 1b. Orifício 2b. Corpo da lâmina 3b. Dentes de carboneto 4b. Anel de redução

TR 1b. Delik 2b. Bıçak Gövdesi 3b. Karbür Dişler 4b. Küçültme Halkası



C

EN 1c. Reducing rings 2c. Carbide teeth 3c. Blade body 4c. Flat surface

FR 1c. Bagues de réduction 2c. Dents en carbur 3c. Corps de lame 4c. Surface plane

PL 1c. Pierścienie redukcyjne 2c. Zęby z węglika 3c. Korpus tarczy 4c. Płaska powierzchnia

DE 1c. Reduzierringe 2c. Sägezähne aus Karbid 3c. Sägeblatt 4c. Ebene Oberfläche

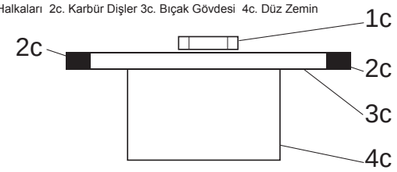
RUS 1c. Переходные кольца 2c. Твердосплавные зубья 3c. Диск 4c. Плоская поверхность

RO 1c. Inele reductoare 2c. Dinţi 3c. Corpul pânzei 4c. Suprafaţă plată

ES 1c. Anillos de reducción 2c. Dientes de carburo 3c. Cuerpo del disco 4c. Superficie plana

PT 1c. Anéis de redução 2c. Dentes de carboneto 3c. Corpo da lâmina 4c. Superfície plana

TR 1c. Küçültme Halkaları 2c. Karbür Dişler 3c. Bıçak Gövdesi 4c. Düz Zemin



D

EN 1d. Reducing rings 2d. Cross section of blade body (enlarged view)

FR 1d. Bagues de réduction 2d. Section transversale du corps de lame (vue agrandie)

PL 1d. Pierścienie redukcyjne 2d. Przekrój korpusu tarczy (w powiększeniu)

DE 1d.Reduzierringe 2d. Querschnitt des Sägeblatts (vergrößerte Ansicht)

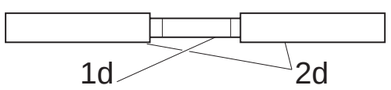
RUS 1d. Переходные кольца 2d. Поперечное сечение диска (увеличенное изображение)

RO 1d. Inele reductoare 2d. Secţiune transversală a corpului pânzei (vedere mărită)

ES 1d. Anillos de reducción 2d. Corte transversal del cuerpo del disco (vista ampliada)

PT 1d. Anéis de redução 2d. Secção transversal do corpo da lâmina (vista ampliada)

TR 1d. Küçültme Halkaları 2d. Bıçak gövdesinin enine kesiti (büyütülmüş görünüm)



EN TCT Circular Saw Blades

Refer to the tool manufactures instructions for fitting the blade. Use best practice in accordance with current safety regulations, namely EN 847-1.
Please read the following carefully as it contains useful information on how to use the tool correctly and safely.

Before use, ensure that:
- The blades are handled and stored carefully to prevent accidental damage to the teeth.
- The correct specification blade (diameter, bore and speed) has been selected for the intended application and machine.
- The machine selected for the operation is of the correct specification and is regularly serviced.
- The maximum rpm of the machine does not exceed the operating speed marked on the product.
- The machine is completely unplugged or the battery removed, when fitting or removing the blade.
- The direction of rotation of the blade and machine are correctly aligned.
- The work area is clean and tidy and complies with any need for barriers, signs, warning notices etc.
- The operator has been properly trained and understands how to use these products safely.
- The work area is free from children, animals or other distractions.
- Always wear appropriate Personal Protective Equipment .
- If the body of the blade is cracked it shall be scrapped. Repairing is not permitted.
- The teeth are not missing, damaged or excessively worn. If the teeth tip dimensions are below 1mm, then replace the blade (Diagram A).

Fastening of Tools and Tool Parts ALWAYS unplug the machine and remove any batteries before attempting to fit a new blade.
- Tools and tool bodies shall be clamped in such a way that they do not loosen during operation.
- Care shall be taken when mounting tools to ensure that the cutting edges are not in contact with each other or with the clamping elements.
- Fastening Screws and nuts shall be tightened using the appropriate spanners etc. and to the torque value provided by the manufacturer.
- Extension of the spanner or tightening using hammer blows shall not be permitted.
- Clamping surfaces shall be cleaned to remove dirt, grease, oil and water.
- Clamping screws shall be tightened according to instructions provided by the manufacturer. Where instructions are not provided clamping screws shall be tightened in sequence from the centre outwards.
- Use of LOOSE rings or sleeves to “make up” bore sizes on circular saw blades shall not be permitted. Use of fixed rings, e.g. pressed or held by adhesive fixing, in circular saw blades or flanged sleeves for other tools shall be permitted to the manufacturers specifications.

Reducing Rings:
- Some blades are provided with insert rings. These insert rings must be fitted in accordance with the enclosed safety sheet. Only use the insert rings provided with the blade.
- The inset rings CANNOT be used with other saw blades. The insert rings should be fitted once and, once fitted, should NEVER be removed or reused.
- Before use, please read and ensure you fully understand the information contained within the “Safety Instructions” leaflet supplied with this blade.

To correctly fit the reducing ring:
1) Unplug the machine and remove the old blade as per the manufacturer’s instructions.
2) Check the machine manufacturer’s specifications for the correct bore / spindle size. Select the correct reducing ring, and test it on the spindle to ensure that it fits correctly.
3) Lay the saw blade on a flat surface (as in diagram C). There should be no contact between the flat surface and the carbide teeth.
4) Position the reducing ring over the bore.
5) Using a small hammer gently tap the reducing ring around the outer edge until it is flush with the blade body, ensuring it is flat and does not protrude from either side of the blade as in diagram (D).
6) Ensure that the tool flange is securely clamped to the blade body and NOT to the reducing rings. If the flange clamps to the reducing rings only, the blade is not secure and should not be used with this tool.

Repair and Regrinding of Tools
- Repair and regrinding of tools shall only be allowed according to the tool manufacturer’s instructions.
- After repair and regrinding of tools it shall be ensured that the tools are correctly balanced.
- Carbide tipped tools shall be repaired by a competent person with the appropriate training and experience, who has knowledge of the design requirements and understands the level of safety to be achieved.
- Repair shall therefore include, e.g. use of spare parts which are in accordance with the specification of the original parts suppliers by the manufacturer.
- Tolerances that ensure correct clamping shall be maintained.
- For one piece tools care shall be taken that regrinding of the cutting edge will not cause weakening of the hub and the connection of the cutting edge to the hub.

Distributor:
B&Q plc,Chandlers Ford, Hants, SO53 3LE United Kingdom www.diy.com SFD Limited, Trade House,
Mead Avenue, Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom www.screwfix.com

FR Lames de scie circulaire TCT

Se reporter aux instructions du fabricant de l’outil pour monter la lame. Observer les meilleures pratiques en conformité avec les réglementations en vigueur en matière de sécurité, soit l’EN 847-1.
Lire attentivement ce document car il contient des informations utiles sur la manière d’utiliser cet outil correctement et en toute sécurité.

Avant utilisation, s’assurer que :
- Les lames sont manipulées et stockées soigneusement afin d’éviter tout dommage accidentel au niveau des dents.
- Les caractéristiques de la lame choisie (diamètre, alésage et vitesse) sont adaptées à l’application visée et à la machine.
- Les caractéristiques de la machine choisie correspondent à l’opération visée et la machine bénéficie d’un entretien régulier.
- La vitesse maximale de la machine ne dépasse pas la vitesse d’utilisation indiquée sur le produit.
- La machine est complètement débranchée ou la batterie a été déposée, lors du montage ou du démontage de la lame.
- Le sens de rotation de la lame et de la machine sont bien alignés.
- La zone de travail est propre et bien rangée et répond aux éventuels besoins en termes de barrières, de signalisation, de mentions d’avertissement, etc.
- L’opérateur a été correctement formé et sait comment utiliser ces produits en toute sécurité.
- Les enfants, animaux ou autres sources de distractions sont éloignés de la zone de travail.
- L’opérateur porte l’équipement de protection individuelle approprié.
- Le corps de la lame n’est pas fissuré. Dans le cas contraire, la lame doit être mise au rebut. Sa réparation n’est pas autorisée.
- Toutes les dents sont en place, elles ne sont pas endommagées et ne présentent pas d’usure excessive. Si les dents de la lame mesurent moins d’1 mm, remplacer a lame (comme illustré sur le schéma A).

Fixation des outils et des pièces correspondantes. TOUJOURS débrancher la machine et retirer les éventuelles batteries avant de tenter de mettre en place une nouvelle lame.
- Les outils et corps d’outils doivent être bloqués de façon à ce qu’ils ne se desserrent pas pendant l’utilisation.
- Le montage des outils doit être effectué avec précautions pour s’assurer que les bords de coupe ne sont pas en contact les uns avec les autres ou avec les éléments de serrage.
- Serrer les vis de fixation et les écrous à l’aide de clés appropriées, au couple prescrit par le fabricant
- L’utilisation d’une extension de clé ou le serrage à coups de marteau ne sont pas autorisés
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées pour éliminer les saletés, la graisse, l’huile et l’eau.
- Serrer les vis de serrage conformément aux instructions fournies par le fabricant. En l’absence d’instructions, serrer les vis de serrage du centre vers l’extérieur.
- L’utilisation des bagues ou de manchons DESSERRÉS pour créer des tailles d’alésage sur les lames de scie circulaire n’est pas autorisée. L’utilisation de bagues fixes, par exemple enfoncées ou maintenues par de l’adhésif sur les lames de scie circulaire, ou de manchons à bride pour d’autres outils, est autorisée conformément aux spécifications du fabricant.

Bagues de réduction :
- Certaines lames sont dotées de bagues d’insertion. Monter ces bagues d’insertion conformément à la fiche de sécurité jointe. Utiliser exclusivement les bagues d’insertion fournies avec la lame.
- Les bagues d’insertion ne doivent EN AUCUN CAS être utilisées avec d’autres lames de scie. Elles ne doivent être montées qu’une fois et ne doivent JAMAIS, une fois en place, être retirées ou réutilisées.
- Avant toute utilisation, lire et assimiler les informations contenues dans la notice « Consignes de sécurité » fournie avec cette lame.

Pour monter correctement la bague de réduction :
1) Débrancher la machine et retirer l’ancienne lame conformément aux instructions du fabricant.
2) Vérifier les spécifications du fabricant pour connaître la taille correcte de l’alésage / de la broche. Sélectionner la bague de réduction appropriée et la tester sur la broche pour s’assurer qu’elle s’adapte correctement.
3) Poser la lame de scie sur une surface plane (comme illustré sur le schéma C). Il ne doit y avoir aucun contact entre la surface plane et les dents en carbure.
4) Positionner la bague de réduction au-dessus de l’alésage.
5) À l’aide d’un petit marteau, tapoter doucement sur le bord extérieur de la bague de réduction jusqu’à ce qu’elle affleure le corps de lame, puis s’assurer qu’elle est plate et ne dépasse d’aucun côté de la lame (comme l’illustre le schéma D).
6) S’assurer que la bride de l’outil est bien fixée sur le corps de lame et NON sur les bagues de réduction. Si la bride n’est fixée que sur les bagues de réduction, la lame n’est pas sécurisée et ne doit pas être utilisée avec cet outil.

Réparation et rectification des outils
- La réparation et la rectification des outils sont autorisées uniquement selon les instructions du fabricant de l’outil.
- Après réparation et rectification des outils, il convient de s’assurer que les outils sont correctement équilibrés.
- Les outils à dents en carbure doivent être réparés par une personne compétente disposant de la formation et de l’expérience nécessaire, connaissant les exigences de conception et comprenant le niveau de sûreté à atteindre.
- La réparation doit donc inclure, par exemple, l’utilisation de pièces de rechange conformes aux spécifications du fabricant relatives aux fournisseurs de pièces d’origine.
- Les tolérances garantissant un serrage correct doivent être préservées.
- Pour les outils monoblocs, s’assurer que la rectification du bord de coupe ne peut pas affaiblir le moyeu et la connexion du bord de coupe au moyeu.

Distributeur:
Castorama France C.S. 50101 Templemars 59637 Wattignies CEDEX www.castorama.fr
BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle 91310 Longpont-sur-Orge France www.bricodepot.com

PL Tarcze TCT do pilarek tarczowych

Procedurę montażu tarczy można znaleźć w instrukcji producenta narzędzia. Stosować dobre praktyki pracy zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa PN-EN 847-1.

Prosimy uważnie zapoznać się z poniższą instrukcją, ponieważ zawiera ona przydatne informacje dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania narzędzia.

Przed użyciem należy upewnić się, że:
- Tarcze są odpowiednio przenoszone i przechowywane, aby zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu zębów tarczy.
- Odpowiednia specyfikacja tarczy (średnica, otwór i prędkość obrotowa) została dobrana specjalnie do danego zastosowania oraz urządzenia.
- Urządzenie wybrane do pracy charakteryzuje się odpowiednimi parametrami i jest regularnie serwisowane.
- Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia nie przekracza prędkości roboczej oznaczonej na tarczy.
- Urządzenie jest całkowicie wyłączone i odłączone od prądu, a w przypadku urządzenia zasilanego akumulatorem, jest on wyjęty podczas montażu lub demontażu tarczy.
- Kierunek obrotu tarczy i urządzenia są prawidłowo ustawione.
- Miejsce pracy jest czyste i uprzątnięte oraz zgodne z wymaganiami dotyczącymi barier, oznakowań, ostrzeżeń, itp.
- Operator jest odpowiednio przeszkolony i zaznajomiony z bezpiecznym użytkowaniem urządzenia i tarczy.
- W miejscu pracy nie przebywają dzieci, zwierzęta ani inne przeszkody.
- Zawsze należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- Jeśli korpus tarczy jest pęknięty, należy go oddać do punktu recyklingu. Jakiekolwiek naprawy są zabronione.
- Nie brakuje żadnych zębów w tarczy i nie są one uszkodzone lub nadmiernie zużyte. Jeżeli wymiary zębów są mniejsze niż 1 mm, należy wymienić tarczę na nową (A).

Montaż narzędzi i ich elementów Przed zamontowaniem nowej tarczy należy BEZWZGLĘDNIE odłączyć urządzenie od zasilania/ lub wyjąć z niego akumulator.
- Urządzenie i jego korpus należy unieruchomić/zacisnąć w sposób uniemożliwiający ich poluzowania podczas pracy.
- Podczas montażu narzędzia należy zwrócić uwagę, aby krawędzie tnące nie stykały się ze sobą ani z elementami zaciskowymi.
- Śruby i nakrętki mocujące należy dokręcać przy użyciu odpowiednich kluczy/narzędzi oraz z wartością momentu podaną przez producenta.
- Nie jest dozwolone stosowanie przedłużek do kluczy ani dokręcanie śrub/nakrętek przy użyciu narzędzi udarowych.
- Z powierzchni mocowania należy usunąć zanieczyszczenia, smar, olej i wodę.
- Śruby zaciskowe należy dokręcać zgodnie z instrukcjami podanymi przez producenta. W razie braku takich instrukcji śruby zaciskowe należy dokręcać w kolejności od środka na zewnątrz.
- Zabronione jest używanie LUŹNYCH pierścieni lub tulei w celu “dopasowania” narzędzia do wielkości otworów w tarczy. Użycie stałych pierścieni (wciskanych lub mocowanych przy użyciu kleju) w tarczach lub tulejach kołnierzowych przeznaczonych do innych narzędzi jest dozwolone pod warunkiem zachowania specyfikacji producenta.

Pierścienie redukcyjne:
- Niektóre tarcze są wyposażone we wkładki pierścieniowe. Wkładki pierścieniowe należy montować zgodnie z dołączonym arkuszem bezpieczeństwa. Używać wyłącznie wkładek pierścieniowych dostarczonych wraz z tarczą.
- Wkładek pierścieniowych NIE WOLNO używać z innymi tarczami. Wkładki pierścieniowe można zamontować tylko raz. NIGDY nie należy ich demontować ani używać ponownie.
- Przed użyciem tarczy należy uważnie przeczytać informacje zawarte w dołączonej do niej ulotce “Instrukcje bezpieczeństwa”.

Aby poprawnie zamontować pierścień redukcyjny, należy:
1) Odłączyć urządzenie od zasilania i zdemontować starą tarczę zgodnie z instrukcjami producenta.
2) Sprawdzić rozmiar otworu/wrzeciona w specyfikacjach producenta urządzenia. Wybrać odpowiedni pierścień redukcyjny i sprawdzić go na wrzecionie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany.
3) Położyć tarczę na płaskiej powierzchni (patrz rys. C). Płaska powierzchnia nie powinna dotykać zębów z węglika.
4) Umieścić pierścień redukcyjny na otworze.
5) Delikatnie uderzać małym młotkiem w pierścień redukcyjny, na obwodzie krawędzi zewnętrznej, aż wyrówna się z korpusem tarczy. Upewnić się, że pierścień jest płaski i nie wystaje z żadnej strony tarczy (patrz rys. D).
6) Upewnić się, że kołnierz narzędzia jest bezpiecznie zaciśnięty na korpusie tarczy, NIE na pierścieniach redukcyjnych. Jeśli kołnierz obejmuje tylko pierścienie redukcyjne, tarcza nie jest zaciśnięta i nie powinna być używana w danym narzędziu.

Naprawa i ponowne ostrzenie narzędzia
- Naprawa i ponowne ostrzenie narzędzia są dozwolone wyłącznie pod warunkiem postępowania zgodnie z instrukcjami producenta narzędzia.
- Po naprawie i ponownym naostrzeniu należy się upewnić, że narzędzie jest prawidłowo wyważone.
- Tarcze z końcówkami z węglika mogą być naprawiane wyłącznie przez kompetentne osoby, odpowiednio przeszkolone i doświadczone, znające wymagania konstrukcyjne oraz wymagany poziom bezpieczeństwa.
- Podczas napraw należy korzystać z części zamiennych, które są zgodne z podanymi przez producenta specyfikacjami części oryginalnych.
- Wymagane jest przestrzeganie tolerancji zapewniających odpowiednie zaciśnięcie.
- W przypadku narzędzi jednoczęściowych należy zwrócić uwagę, aby ponowne naostrzenie krawędzi tnącej nie spowodowało osłabienia piasty oraz połączenia krawędzi tnącej z piastą.

Dystrybutor:
Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

DE Tct Kreissägeblätter

Halten Sie sich beim Anbringen des Sägeblatts an die Anweisungen des Werkzeugherstellers. Folgen Sie den bewährten Verfahren gemäß der geltenden Sicherheitsvorschriften der EN 847-1. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen zur richtigen und sicheren Verwendung des Werkzeugs enthalten.

Vor der Inbetriebnahme:
- Stellen Sie sicher, dass die Sägeblätter pfleglich behandelt und sorgfältig aufbewahrt werden, um unbeabsichtigte Beschädigungen der Zähne zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt (Durchmesser, Bohrung, Geschwindigkeit) mit der richtigen Spezifikation für die vorgesehene Anwendung und Maschine gewählt worden ist.
- Die für die Betriebsart ausgewählte Maschine entspricht der richtigen Spezifikation und wird regelmäßig gewartet.
- Die maximale Maschinendrehzahl ist nicht höher als die auf dem Produkt angegebene Betriebsgeschwindigkeit.
- Beim Anbringen und Entfernen des Sägeblatts ist die Maschine vollständig von der Stromversorgung getrennt, oder der Akku ist entfernt.
- Die Drehrichtung von Sägeblatt und Maschine stimmen überein.
- Der Arbeitsplatz ist sauber und ordentlich und weist alle erforderlichen Absperrungen, Schilder, Warnhinweise usw. auf.
- Der Bediener wurde ordnungsgemäß geschult und hat ein Verständnis vom sicheren Gebrauch dieser Produkte.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich keine Kinder, Tiere oder andere Ablenkungen befinden.
- Tragen Sie immer die geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Wenn der Sägeblattkörper Risse aufweist, muss er entsorgt werden. Reparaturen sind nicht gestattet.
- Es gibt keine fehlenden, beschädigten oder übermäßig abgenutzten Sägezähne.
  Wenn die Sägezähne kürzer als 1 mm sind, muss das Blatt ausgetauscht werden (A).